KIU

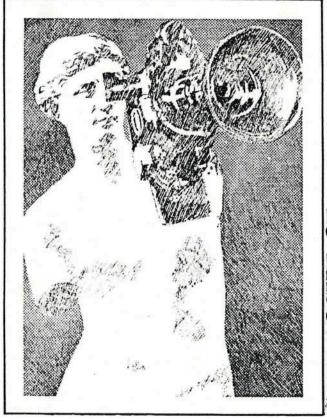
#### 3eme Festival International de Films de Femmes

du 21 au 29 Mars 1981



BBB

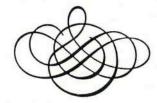
Un service de Brasserie, jusqu'à 22h, vous propose des plats chauds.



JATALOGUE:

Les Gémeaux centre d'action culturelle 49 av. clémenceau 92330 sceaux tél 6600564

#### Séminaire d'analyse:



A partir du film de Jutta BRUCKNER "HUNGERJAHRE", nous invitons un petit groupe de participants (vingt personnes) à mener une analyse approfondie sur la spécificité du langage des femmes au cinéma.

Françoise COLLIN ( Cahiers du Grif) nous apportera son concours.

Du Dimanche 22 mars au Samedi 28 mars de 10 h. à 12 h. Dans 1a mezzanine.

Droit d'inscription : 200 F.

L'élaboration de ce Troisième Festival International de Films de Femmes a largement tenu compte des suggestions des spectateurs et spectatrices des deux premiers festivals :

- La possibilité d'une deuxième projection d'un certain nombre de films, intéressant particulièrement le public.
- Des temps plus importants pour les discussions avec les réalisatrices et des débats plus structurés.
- . La possibilité d'un travail de réflexion en profondeur dans le cadre d'un petit groupe : le séminaire d'analyse.
- Une solution partielle aux problèmes de la distribution des films en province après le festival.
- . Une plus grande place faite aux courts métrages, aux documentaires et aux films expérimentaux, grâce à l'ouverture d'une petite salle équipée en 16 mm : la mezzanine.

Par contre, nous maintenons nos objectifs premiers : la présentation de :

- LONGS METRAGES DE FICTION,
- DE MOINS DE 2 ANS,
- INEDITS EN FRANCE,
- REALISES PAR UNE OU PLUSIEURS FEMMES,
- EN PROVENANCE DU MONDE ENTIER

Ces critères visent à rendre compte de l'évolution du cinéma des. femmes dans le monde entier ainsi que de l'évolution du statut fait aux femmes dans chacun des pays présentés. Nous pensons que les films sélectionnés reflètent à leur manière une époque et un point de vue trop souvent étouffé. Dans leurs thèmes multiples, ils nous concernent tous, hommes et femmes

Sans préjuger des impressions du public, pendant le festival, nous avons vu émerger, au cours de ces longs mois de travail, deux thèmes importants et nouveaux, repris sous des formes diverses par plusieurs réalisatrices :

. Des portraits d'hommes : "L'Homme Fragile" de Claire Clouzot - "L'Homme à tout Faire" de Micheline Lanctot - "Juliette du Côté des Hommes" de Claudine Bories - "Manoa" de Solveig Hoogesteijn. des portraits de femmes dans une situation de double décalage culturel : immigrées dans un pays et femmes dans un monde d'hommes :

"Ne nous traitez pas de Gitans" de Katrin Seybolt - "Ombre" de Sema Poyraz - "Il Vallore della Donna..." de Gertrud Pinkus -"Comme la Mer et ses Vagues" d'Edna Politi.

Au delà de ces deux grandes tendances, il est impossible d'enfermer dans une thématique des films de réalisatrices confirmées comme Jutta Brückner, Mireille Dansereau, Judit Elek, Agnieska Holland, Liliane de Kermadec, Ula Stöckl, Margarete von Trotta, ou de nombreuses autres réalisatrices présentant leur premier long métrage.

Ce sont plus de vingt-trois pays qui seront présentés, dont certains pour la première fois à Sceaux : l'Australie, la Chine, la République Démocratique Allemande, Israël, le Vénézuela, et peut-être avec un peu de chance Hong-Kong.

Trente-trois réalisatrices viendront parler de leur film. En effet depuis le premier festival, nous avons délibérément choisi d'être autre chose qu'un mini-Cannes et de privilégier la parole du public.

- Le Prix du Public, donnera à celui-ci la place traditionnellement réservée aux prestigieuses personnalités des jurys de festivals.
- Le séminaire d'analyse, lui, proposera une structure de réflexion sur l'image.

Entre ce que nous souhaitions proposer pour le Troisième Festival et ce que nous avons pu obtenir, il y a malheureusement un écart. Le coût financier des transports de films, les réticences de certains distributeurs ou des réalisatrices ellesmêmes, à participer à un festival de films de femmes, notre incapacité à prendre en charge le sous-titrage des films, nous ont contraintes à voir se réduire certaines de nos ambitions. Ainsi cette année la section "Voir et Revoir" que nous inaugurons, n'a pu comprendre les films de Dorothy Arzner et d'Ida Lupino. Par contre, la Cinémathèque Française nous a aimablement prêté deux films de la première réalisatrice française : Germaine Dulac.

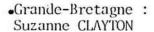
Hélas, la "Rétrospective" que nous voulions consacrer à la réalisatrice soviétique Larissa Chepitko, n'a pu aboutir, les autorités soviétiques ne nous ayant proposé que deux films sur quatorze réalisés.

Aux hommes et aux femmes présents à cette manifestation, nous souhaitons dire : c'est aussi de vous que dépendra l'intérêt de ce festival, par la qualité d'écoute des uns et des autres et la vitalité de vos échanges.

Elisabeth TREHARD Jacqueline BUET Jean-Claude WAMBST

# Les réalisatrices présentes

- •Belgique : Mary JIMENEZ Béatrice SOMZE
- •France:
  Claudine BORIES
  Simone BITTON
  Claire CLOUZOT
  Anne KENDALL
  Liliane de KERMADEC
  Jeanne LABRUNE
  Chantal PICAULT
  Jocelyne RIVIERE
  Claire SIMON
  HO TUY TIEN



- •Italie : Elsa de GIORGI Lu LEONE
- •Pays-Bas : Rose-Marie BLANK Mady SAKS





- •Pologne : Natalia CZARMINSKA Agnieska HOLLAND
- •Québec : Hélène BOURGAULT Mireille DANSEREAU Léa POOL
- •R. D. A. : Gitta NICKEL
- •R. F. A.:
  Claudia ALEMAN
  Jutta BRUCKNER
  Claudia HOLLDACK
  Sema POYRAZ
  Katrin SEYBOLT
  Ula STOCKL
- •Suède : Johanna HALD Rebecca OLSSON
- •Suisse : Gertrud PINKUS Maya SIMON

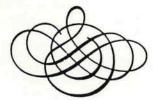
## Voir et revoir

## Germaine Dulac



#### Pourquoi ?

Parce qu'elle fut en France le seul metteur en scène féminin à l'époque de M. LHERBIER, MELIES, L. DELLUC et qu'elle-même se considérait comme une exception.



"... L'on me demande parfois si mon métier est féminin, s'il offre une nouvelle carrière à mes soeurs ? Je réponds : non.

Il demande une énergie physique et morale considérable. Une résistance aux fatigues de toutes sortes, des dépenses nerveuses énormes, en un mot des forces qui sont plutôt l'apanage masculin.

Enfin, ce n'est pas un métier qui s'apprend : on en a l'intuition intime par des dons naturels et un tempérament.

Dernière et ultime raison, cette carrière exige pour débuter, des mises de fonds sérieuses, une fortune ou des commanditaires qui fassent confiance à votre foi en attendant les résultats de votre talent. Voilà, je crains bien des obstacles pour le féminisme, et ce n'est sans doute point demain qu'il y aura des femmes 'metteurs en scène' de cinéma aux quatre coins du monde."

Dans "Eve" 31.08.1924

Germaine Dulac n'a pu deviner l'ampleur des mouvements de. libération des femmes à travers le monde, ce Troisième Festival International de Films de Femmes peut heureusement apporter la preuve que sous la poussée des revendications d'émancipation, les femmes ne sont plus exclues de la profession.

Mais c'est aussi probablement grâce à des pionnières comme elle, qui ont pu être des exemples encourageants, qu'aujourd'hui existe un cinéma de femmes.



#### BIOGRAPHIE

Germaine DULAC est née à Amiens.

En 1909, elle entre comme reporter-critique dramatique au journal féministe "La Française" où jusqu'en 1913 elle fit des portraits de femmes célèbres.

C'est en 1916 qu'elle décide de se consacrer au cinéma.

"Cette carrière de metteur en scène à laquelle je me voue est la vraie réponse à mes désirs, la synthèse de mes facultés...

... Mon premier film "Les Soeurs ennemies" -1916- ne fut à vrai dire qu'une épreuve de mise au point. Quelques moments de déroute et de tâtonnements marquèrent mon apprentissage technique. Ce résultat initial ne me satisfit point. Il était à la vérité franchement mauvais..."

Elle n'allait pas en rester là, et l'on compte actuellement plus de soixante-dix titres dont certains sont célèbres :

"Géo Le Mystérieux" - "Le Diable dans la Ville" - "Vénus Victrix" - "La Fête Espagnole" - "La Mort du Soleil" - " La Souriante Madame Beudet" (1923) - "La Folie des Vai lants" (1925) - "La Coquille et le Clergyman" (1928).

A lire les archives de presse, les nombreux articles qu'elle a rédigé elle-même sur la naissance du 7ème Art, on apprend beaucoup sur sa ténacité,ses prémonitions et ses conceptions esthétiques...

"... Sans le public, nous ne pouvons rien. Si le public ne réagit pas, durant longtemps encore, nous végéterons, nous nous ingénierons à présenter de jolies petites histoires racontées en images et qui nous le savons n'ont rien de commun avec le vrai sens cinégraphique exclusivement visuel."

"... L'écran ne semble pas fait pour être le reflet des arts anciens quand on a bien compris ce que le mouvement, la lumière et L'ombre peuvent créer d'émotion en passant dans une harmonie de rythmes sur la blancheur de la surface."

"Tigaro-Cinéma" 192



"... Pour le cinéma qui est lumière mouvante, changeante, combinée, la lumière vivie et mobile, seule, peut être son propre décor.

On le tient injustement prisonnier dans l'armature de ce qui existe, on l'enchaîne, on le réduit à des conceptions anciennes alors qu'il faudrait chercher dans ce qu'il apporte l'agrandissement de notre être sensible dans une forme inexploree.

... Le cinéma est un oeil grand ouvert sur la vie, oeil plus puissant que le nôtre et qui voit ce que nous ne voyons pas."

"Cahier du Mois" 1925



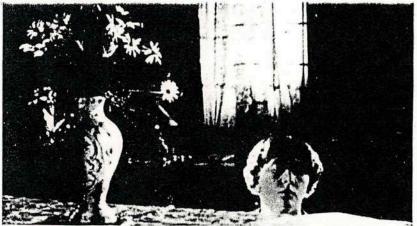
Elle tentera d'être fidèle à ces exigences dans ses propres films.

"Mes films préférés sont :

- . "La Souriante Madame Beudet"
- . "La Folie des Vaillants"

parce que ces deux films se rapprochent le plus de ma conception cinégraphique, où l'âme des gens tient plus de place que les faits extérieurs, des films sans décors et sans figuration qui se rapprochent le plus du cinéma pur."

Serpaine Dulac



#### La souriante madame Beudet

FRANCE - 1923 - 35 mn.

Format ...... 16 mm. - Muet

"Dans une ville de province, une femme derrière ses fenêtres, se languit au long des journées sans fin. Chaque jour lui apporte le même horizon. Son mari, un marchand de tissu, se rit de ses crises de mélancolie et se livre devant elle par dérision, à des chantages répétés au suicide. Tout semble les opposer jusqu'à l'ordonnancement même des objets dans la maison. Son exaspération atteindra le paroxysme et en proie aux pensées les plus cruelles, elle souhaitera sa mort."

### La coquille et le clergyman

FRANCE - 1928 - 20 mn.

"Ce film ne raconte pas une histoire, mais développe une suite d'états d'esprit qui se déduisent les uns des autres comme la pensée se déduit de la pensée, sans que cette pensée reproduise la suite raisonnable des faits.

Du heurt des objets et des gestes se déduisent de véritables situations psychiques entre lesquelles la pensée coincée cherche une subtile issue..."

A. Artaud

#### Debats

•LES FEMMES DANS LA PROFESSION

Dimanche 22 mars en fin de soirée Grande salle.

Animé par : Ula STOCKL

Avec la participation des réalisatrices françaises : L. de KERMADEC, C. CLOUZOT, J. LABRUNE, etc...

• QUESTIONS AUX MESSIEURS

Mardi 24 mars en fin de soirée Grande salle.

Animé par : Jacqueline BUET

 Comment les hommes reçoivent-ils les images d'hommes et de femmes proposées par les réalisatrices ?

QUESTIONS AUX DAMES

- Est-ce que le cinéma des femmes rend compte de ce qui s'est modifié dans leur vécu ces dernières années ?

Avec la participation de : R.-M. BLANK (Pays-Bas), C. BORIES (France) J. LABRUNE (France), J. HALD (Suède).

• "ETRANGERE DANS UN PAYS"

Mercredi 25 mars en fin de soirée Grande salle.

"ETRANGERE DANS UN MONDE D'HOMMES"

Animé par : Elisabeth TREHARD

(R.F.A.), G. NICKEL (R.D.A.), K. SEYBOLT (R.F.A.), J. RIVIERE (France).

• LA DISTRIBUTION DES FILMS DE FEMMES EN FRANCE

Animé par : Luc ENGELIBERT

<u>Jeudi 26 mars</u> en fin de soirée Grande salle.

Distributeurs invités : C. F. FORTER (La Clef), A. LAZARE (Les Films de l'Etang), A. TOURNES (Ciclop Film), S. LANCELOT (Le Marais).

QU'EST-CE QU'UNE IMAGE ?

QU'EST-CE QU'UNE IMAGE

FAITE PAR UNE FEMME ?

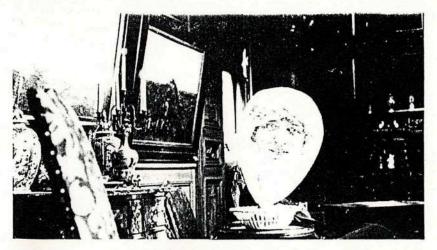
Samedi 28 mars en fin de soirée Salle d'exposition.

Animé par : Jacqueline BUET Françoise COLLIN

En conclusion du séminaire animé chaque matin par Françoise COLLIN autour du film de Jutta BRUCKNER "HUNGERJAHRE"

En présence de : M. SIMON (Suisse) - J. BRUCKNER (R.F.A.), U. STOCKL (R.F.A.) et avec le concours des participants au séminaire.

Longs & moyens métrages



#### La voir et lui dire

BELGIQUE - 1978 - 0 H. 50

Réalisation : BEATRICE SOMZE

Scénario ..... Béatrice Somze

Format ...... 16 mm.

Interprètes ...... Vera Lungu, Victor Loupan

Production ..... Mediadiffusion

Le film : "Une femme, une-jeune fille, un homme, des adolescents demeurent enfouis sous les lieux épais, les voix basses chuchotent. Une demeure feutrée, résidence sanglée par elle, par eux. Frappés du vide étrange du lieu, habité par les ombres, les imaginations...

Elle, frappée de poursuites, d'images, de silence peuplé, de séparation.

Elles, ils, poursuivent, imaginent, rôdent, s'éloignent. Ces gens qui se suivent la suivent, la précèdent, cette femme. La guettent, l'ignorent, s'ignorent, se jouent des choses, dans leurs lieux.

Elle, se réfugie en elle seule... D'elle, douleur froide, dominée.

D'elle, son lent effondrement, solitaire, muette.

Nostalgiques absences obsédantes jeunes filles blanches, l'esprit qui contemple se consume assiste, -au déroulement. Lent déroulement d'un ordre de choses sans ordre. Sont leur -les- imaginations, figées."

La réalisatrice : 1975 "Le Charmant Passa" 16 mm. 12' 1976 "Marie Josée la mûre" 16 mm. 10' 1980 "Métaphore" vidéo couleur (montage en cours)



#### Petite fleur

CHINE - 1979 - 1 H. 40

Réalisation : ZHANG ZHENG

Scénario ..... Qian She

Format ..... 35 mm. -V.O. St Français

Interprètes ..... Tang Guoquiang, Chen Chong, Liu Xiaoging

Production ...... Pekin Film Studio

Le film : "En 1930, dans une forêt de Tongbai, la misère obligeait la famille Zhao à vendre sa petite fille Xiaohua...

Dix-sept ans sont passés. Un jour, debout sur un tertre, une jeune fille suit du regard, pleine d'angoisse, les troupes de l'Armée populaire de Libération qui passent devant elle. Pourquoi son frère n'est-il pas là ? La doctoresse Zhou, médecin de l'armée, reçoit cette fille qui se nomme Zhao Xiaohua (mais qui n'est pas la petite fille vendue par la famille Zhao). A la vue de cette fille charmante, elle se souvient de sa propre fille qu'elle avait confiée à des gens de la région, il y a dix-sept ans... Si sa petite vit toujours, elle doit avoir son âge..."

La réalisatrice: D'abord actrice de théâtre en 1937, elle joue dans le premier film réalisé par la République Populaire en 1949. Elle dirige son premier film en 1958. Sa carrière est dès lors semée d'embûches. "Petite Fleur" a obtenu l'Oscar du Meilleur Film 1980 (cérémonie réhabilitée depuis peu, après dix-sept ans d'interruption dus à la Révolution Culturelle)



## The spooky bunch

CHINE - HONG-KONG - 1980

Réalisation : ANN HUI

Format......35 mm.-v.o. St. anglais - trad.simult.

#### Le film :

Dans une troupe de théâtre, des choses étranges arrivent. Le clown flirte avec une belle femme qui disparaît. Pendant le spectacle, un des acteurs est possédé par un fantôme. On pense que la famille d'une des jeunes actrices est poursuivie par le fantôme de son grand-père. Des dialogues d'un humour solide étayent ce film où se mêlent trois mondes : celui du théâtre avec ses artifices, celui du quotidien avec sa banalité, et celui du surnaturel avec son foisonnement d'images baroques.

#### La réalisatrice :

Ann Hui, 32 ans, née en Chine, a reçu une éducation à l'occidentale à Hong-Kong. Formation universitaire à Londres et deux ans d'école de cinéma. Depuis 1977, documentaires pour la T.V - 1978 : premier long métrage : "Le Secret". Sélectionné pour représenter Hong Kong au Festival d'Edimbourg en 1979.

#### Cemême corps qui m'attire

FRANCE - 1980 - 50 mm.

Réalisation : JEANNE LABRUNE

Scénario ..... Jeanne Labrune
Format ..... 16 mm. - Double bande.
Production .... A 2 - Marianne Gossey

<u>Le Film</u>: "Ce document tente d'aller à la rencontre des femmes qui aiment d'autres femmes. Sujet tabou s'il en est : les femmes lesbiennes

C'est Marianne, bergère du sud-ouest qui nous prêtera son regard et son écoute attentive et qui recueillera pour nous des confidences, des témoignages directs, des impressions diverses sur cette vie en marge."

La réalisatrice : 1975-1974 : Différents travaux de journalisme pour France-Culture.

1977 : "Fenêtres" premier long métrage de fiction.

1979 : "L'He à ma Dérive" 1979-1980 : "Madame Hélène"



Juliette du côté des hommes

FRANCE - 1980 - O H. 52

· Réalisation : CLAUDINE BORIES

Scénario ...... Claudine Bories

Format ..... 16 mm.

Production ...... Maison de la Culture de la Seine St Denis

et Films Arquebuse

Le film : "Trois copains à la recherche d'une batterie de 2 CV douze mille mecs qui courent dans Paris, quinze loulous casqués sur leurs motos, vingt types qui tirent sur des pigeons, un vieux qui joue près d'un bassin, et sept hommes qui répondent aux questions d'une femme..."

La réalisatrice : 1975 "Femmes d'Aubervilliers" (Vidéo 29') 1977 "Villeparisis demain" (Vidéo 35') 1978 "Théâtre" 16 mm. 30'

Responsable des activités cinématographiques du Théâtre de la Commune d'Aubervilliers.



#### Le petit pommier

FRANCE - 1980 - 1 H. 30

Réalisation : LILIANE DE KERMADEC

Scénario ..... Liliane de Kermadec

Format ..... 16 mm.

Interprètes ..... Delphine Seyrig, Elise Caron, Dominique

Blanchard, Jean-Pierre Leaud

Production ..... FR3

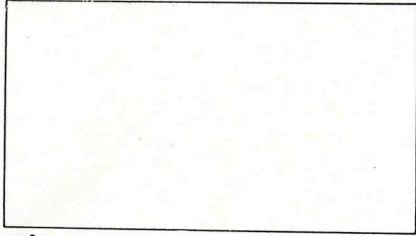
<u>Le film</u>: "C'est l'histoire de trois fugues: celle d'un petit garçon, celle d'une jeune fille quittant le toit maternel, celle d'une mère qui fuit le réel et recrée le monde par le rêve et la photographie.

Le petit garçon fait une fugue, parce que l'école ne lui dit rien. Il n'a pas encore dix ans, et s'appelle Pommier, de son nom de famille. Il habitait quelques étages au-dessus d'une charmante photographe (Delphine Seyrig), dont la fille s'apprête à partir pour aller vivre avec son ami. Les deux mères, en plein désarroi, réagissent chacune à sa façon. L'une traque son fils nuit et jour. L'autre revit certaines émotions passées, approfondit la complicité avec sa fille, tandis que le quotidien persiste à imposer ses lois."

La réalisatrice : 1963 premier court métrage filmé à Venise ; depuis L. de Kermadec a réalisé de nombreux films publicitaires ou industriels, des courts métrages et des émissions pour la Télévision.

"Le Petit Pommier" est son troisième long métrage. Un quatrième "Personne ne m'aime" est en cours de montage.

1974 : "Aloïse" - 35 mm. long métrage



## L'homme fragile

FRANCE - 1981 - 1 H. 26

Réalisation : CLAIRE CLOUZOT

Scénario ...... Claire Clouzot Format ..... 35 mm. - C.

Interprètes ..... Richard Berry, Catherine Lauwet,

Françoise Lebrun, Didier Sauvegrain,

Catherine Gandois

Production ..... Link Production et A 2.

<u>LE FILM</u>: "Cécile, trente ans (Françoise Lebrun) et Henri, trente ans (Richard Berry) font connaissance dans leur travail à un moment de transition pour eux. Transition professionnelle : ils sont correcteurs de presse dans un quotidien du mat 1 au moment où l'entreprise passe du système ancien (lettres en plomb) à l'électronique.

Transition dans leur vie : lui, blessé dans son amour propre par l'échec d'une relation amoureuse, vit seul avec sa fille de sept ans, et mène une double vie, celle du macho, séducteur qui "tombe" les filles pour le sexe, puis celle du père irréprochable le week-end.

-Elle, femme divorcée vit seule avec une amie québécoise dont la solide philosophie lui apporte équilibre et autonomie. Elle voit naître avec surprise son désir pour cet homme si contradictoire, incapable d'aimer mais qui joue à l'homme fragile.

C'est la tentative d'un homme et d'une femme pour trouver un terrain d'entente affectif dans la brisure contemporaine du couple."

La réalisatrice : Critique - Journaliste depuis 1963. Ecrivain, participe à différentes publications : "Autobiographie d'Alice Guy".
Animatrice du Groupe Musidora.



#### Phoelix

GRANDE BRETAGNE - 1979 - 50 mn.

Réalisation : ANNA AMBROSE

Scénario ...... Anna Ambrose

Format ........... 16 mm. - V.O. St. Français Interprètes ...... Philipp Beaumont, Angela Coles,

Amber Teran

Production ..... British Film Institute

Le film : "Le film se concentre autour d'une conversation entre un vieil homme et sa voisine. Celle-ci, une actrice sans emploi a trouvé un travail de pose. Lui,refait continuellement la décoration de son appartement : son obsession c'est son apparence. La jeune femme ne peut briser cette façade et décide de lui inventer un passé."



## The song of the shirt

GRANDE BRETAGNE - 1979 - 2 H. 15

Réalisation : SUSAN CLAYTON et JOHNATAN CURLING

Format ...... 16 nm. - V.O. Traduction simultanée Interprètes ..... Martha Gibson, Géraldine Pilgrim,

Anne Mac Niff, Jill Greenjalgh

Production ..... British Film Institute

Le film: "Le film cherche à examiner comment le statut de la femme au travail s'est détérioré à partir de la révolution industrielle et comment le fait que ces femmes vivent et travaillent hors de la famille était perçu comme un défi à l'ordre social. Le film nous montre un groupe de femmes travaillant dans une fabrique de vêtements à Londres en 1840 et comment pour beaucoup de femmes célibataires venues des campagnes, leur emploinétant que saisonnier, la prostitution était souvent la seule alternative."



#### Peut être demain

HONGRIE - 1980 - 1 H. 44

Prix de la Fipresci au Festival de Locarno 1980

#### Réalisation : JUDIT ELEK

Scénario ..... György Petho

Format ...... 35 mm. - V.O. St Français

Interprètes ...... Judit Meszleri, Andor Lukats, Istvan Szöke

Production ...... Mafilm-Hunniastudio

Le film : "Eszter et Istvan travaillent tous deux dans une manufacture de porcelaine. Ils se rencontrent quotidiennement dans un appartement loué, et s'aiment passionnément. Mais chacun d'eux est lié par mille liens indissolubles à son conjoint et à sa famille. Ils n'ont aucune raison de mentir, et chacun sait à quoi s'en tenir. Mais le danger d'explosion est constant, car si quelqu'un n'observe pas les règles du jeu, tout cet édifice délicat s'écroulera.

Une solution inattendue se présente, sous la forme d'une maison villageoise héritée par Istvan de l'une de ses tantes. Ils pourraient peut-être tout recommencer dans ce cadre, repartir ensemble à zéro ?"

La réalisatrice : Diplomée en 1961 de l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique et Cinématographique de Budapest, elle a réalisé plusieurs courts métrages et documentaires, dont un long métrage documentaire "Un Village Hongrois".

1975 : "Une Histoire simple" Longs métrages 1979 : "Peut-être Demain"

1969 : "La Dame de Constantinople"

1973 "Arrêtez la Musique"



#### Tous les mercredis

HONGRIE - 1979 -- 1 H. 36

Réalisation: LIVIA GYARMATHY

Scénario ..... Guyla Marosi et Livia Gyarmathy

Format ...... 35 mm. - V.O. St. Français Interprètes ..... Janos Ban, Miklos Markovics,

Judit Meszlery

Production ..... Mafilm-Dialog Studio Budapest

Le film : "Une nuit, un jeune brise la porte de verre d'un self service, dérobe une somme insignifiante dans le vestiaire du magasin, et casse tout ce qu'il rencontre sur son chemin en partant.

Un vieillard est par hasard témoin de cette scène. Plus d'un an plus tard, il reconnaît le garçon. Il apprend que le jeune homme a entre-temps purgé sa peine. Mais ce qu'il ne parvient pas à comprendre, c'est pourquoi le cambrioleur avait laissé bien en vue ses empreintes digitales sur la porte en verre du magasin. Le garçon répond à sa question en citant les paroles du psycholoque de la maison de redressement : c'est par révolte sentimentale qu'il s'est livré à ce cambriolage."

La réalisatrice : Diplomée en 1964'de l'Ecole Supérieure d'Art Cinématographique, elle est l'auteur de plusieurs courts métrages et documentaires et de trois longs métrages :

1969 "Connaissez-vous Sunday Monday"

1979 ''Koportos''.



#### Comme la mer et les vagues

ISRAEL - 1980 - 1 H. 33

Réalisation : EDNA POLITI

Scénario ...... Edna Politi

Le film: "Deux jeunes femmes âgées d'une trentaine d'années, amies d'adolescence se retrouvent à Paris après dix ans de séparation. loutes deux furent étudiantes à Beyrouth vers 1965, dans une institution religieuse française. L'une Eva, est juive, l'autre, Samia est musulmane. Durant deux semaines, elles tentent de retrouver le fil de leur amitié. Elles parviennent à cerner ce qui les unit, ce qui les divise, notamment le problème de l'émigration d'Eva en Israël, qui a causé leur rupture. Elles explorent tous les problèmes de la situation au Moyen-Orient."

La réalisatrice : Edna Politi est née à Saida, Liban, en 1948. Elle passe son enfance à Beyrouth puis émigre en Israël en 1966. Jusqu'en 1972, elle étudie à l'Université Hébraîque de Jérusalem et travaille comme monteuse à la T.V. Israélienne.

1972-1977 : études de réalisation à la Deutsche Film und Fernschakademie Berlin.

1974 : "Pour les Palestiniens, une Israélienne témoigne".



### Les acteurs provinciaux

POLOGNE - 1979 - 1 H. 48

Réalisation: AGNIESZKA HOLLAND

Le film : Le film raconte la vie et les problèmes des acteurs d'un théâtre de province : Krzysztof et sa femme Anka.

Anka, jadis renvoyée de l'école de théâtre, travaille dans un théâtre de marionnettes qui ne lui procure aucune satisfaction.

Krzysztof lui, ne perd pas espoir de pouvoir s'exprimer à travers le théâtre. Il accueillera avec grand espoir les répétitions d'un jeune metteur en scène. Le récit de ces répétitions est l'occasion d'une peinture des moeurs et de notations sur la vie des acteurs.

Scénario ...... Agnieszka Holland et Witold Zatorski

Format ...... 35 mm. - V.O. St. Français Interprètes ...... Iwona Biernacka, Ewa Dalkowska -

Slawa Kwasniewska, Kazimiera Nogajowna, Janina Ordezanka, Krystyna Wachelko

Zaleska

Production ..... Film Polski

La réalisatrice : Diplomée du Collège Cinématographique FAMU à Prague. Elle fit ses débuts avec un film pour la T.V. : "Evening at Abdon's". Puis l'année suivante, elle réalise un court métrage de fiction : "The Girl and Aquarius".

1976: "Sunday Children" - 1977 "The Film Test".



#### Comme de vieux chiffons

PORTUGAL - 1979 - 1 H. 23

Réalisation : MONIQUE RUTLER

Format ...... 16 mm. - V.O. St. Français

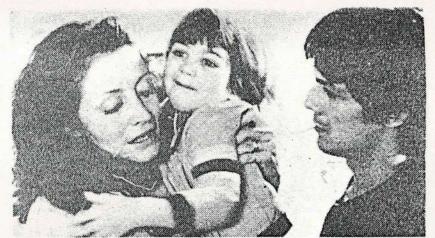
Interprètes ...... Joao Guedes, Luis Santos, Luisa Neto

Production ...... Monique Rutler et IPC (Lisboa)

Le film: "Fiction documentaire, autour du 3ème Age. La solitude, T'amour, la sexualité, l'exploitation, la mort. Une couche socia-le marginalisée et humiliée. Outre les témoignages d'hommes et de femmes âgés dans les asiles, les foyers, les hospices ou bien qui errent dans les rues de Lisbonne, dans les conditions les plus déprimantes de survivance, le film nous raconte l'histoire de trois vieillards: celui qui préfère le suicide, plutôt que de pourrir dans un asile, après qu'on l'ait empêché de ramasser des vieux papiers; un ménage qui surmonte ses inhibitions et ses préjugés pour se livrer à une dernière et tendre relation affective."

La réalisatrice : Monique Rutler a suivi les cours de l'Ecole Supérieure de Cinéma du Conservatoire National.

Super 8 'Véra" - 16 mm. "As Memorias da revolução"



#### L'arrache cœur

QUEBEC - 1979 - 1 H. 35 MN.

Réalisation: MIREILLE DANSEREAU

Scénario ..... Mireille Dansereau

Format ..... 35 mm.

Interprètes ..... Louise Marleau, Françoise Faucher,

Michel Mondié

Production ...... Les Films Cybèle et les Productions

Vidéofilms

Le film : "Le conflit qui oppose deux femmes : la mère et la fille depuis des années fait surface alors que la fille devient mère à son tour. Le trouble qui surgit de façon plus obsédante chez Céline ne trouve pas de remède. Ni les visites répétées chez sa psychanalyste, chez son médecin ne parviennent à la rassurer.

Son angoise enracinée depuis l'enfance redouble dans la vie qu'elle partage avec son mari-photographe et cinéaste sans débouché.

Après des périodes de conflit extrême avec son mari, elle se tourne toujours vers sa mère, sans résultat. Un jour de crise plus violente encore, mère et fille s'affrontent... et les mots qu'elles se disent alors brutalement vident l'abcès.

Céline progressivement assumera sa vie."

<u>La réalisatrice</u> : Mireille Dansereau a réalisé plusieurs longs métrages :

1969 ''Forum'' - 1972 ''La Vie Rêvée'' - 1974 ''J'me marie, j'me marie pas'' - 1977 ''Famille et Variation''



#### L'homme à tout faire

QUEBEC - 1979 - 1 H. 39 MN.

Réalisation : MICHELINE LANCTOT

Scénario ...... Micheline Lanctot

Format ..... 35 mm.

Interprètes ...... Jocelyn Bérubé, Andrée Pelletier,

Jeannette Bertrand

Production ...... Corporation Image Limitée

Le film : "Ouvrier sur les chantiers de la Gaspésie, Armand Dorion, à trente-trois ans n'est pas au bout de ses peines... d'amour.

Huguette, la femme de sa vie, l'abandonne à son sort de mari éploré pour trouver mieux ailleurs.

Croque-l'Oeil, son meilleur ami, saute sur l'occasion : il persuade Armand de le suivre à Québec. Armand y tombe amoureux de Claudia que son nouvel associé, en bon parasite et séducteur invétéré, s'empresse de lui confisquer.

Décidément seul, Armand descend à Montréal. Là, de nouvelles flammes en nouvelles déceptions, il trouvera le grand amour... Mais le mari coupe court à l'aventure.

Armand s'en sort grandi. Romantique impénitent par choix, il est prêt à succomber de nouveau."

\*La réalisatrice : Actrice dans 'Voyage en Grande Tartarie',
"La Vraie Nature de Bernadette' et 'L'Apprentissage de Duddy
Kravitz''. 'L'Homme à tout Faire' est le premier long métrage
de Micheline Lanctot.



#### Strass café

QUEBEC - 1980 - 1 H. 03

Réalisation: LEA POOL

Scénario ...... Léa Pool et Luc Caron

Format ..... 16 mm.

Interprètes ...... Céline Pacoste et Luc Caron

Production ..... Léa Pool

Le film : "Film en noir et blanc, film de texture et d'atmosphère. Une légende poétique autour d'une relation entre deux êtres qui ne se rencontrent pourtant jamais dans l'image."

"Strass café.

Un lieu qui m'habite.

Ni le Québec, ni la Suisse.

L'histoire d'une rencontre entre deux êtres. Jamais vue. Vécue à travers deux solitudes. Une porte vers l'imaginaire. Vers l'inconscient.

L'intensité d'un rapport que je ne peux faire voir. Mais que je peux créer.

Filmer un état. Un passage à vide. Un trop plein. Figer là. Glisser imperceptiblement. Se laisser gagner par le vide. Alors nous pourrons créer."

#### Léa Pool

La réalisatrice : Trois ans d'études au département des communications de l'Université du Québec.

Un court métrage documentaire : "Laurent Lamerre, portier", primé au Festival de la Françophonie à Nice.

Elle a travaillé comme réalisatrice indépendante à la Télévision Radio-Québec.



## Et que la femme ne soit plus soumise

R. D. A. - 1979 - 0 H. 50

Réalisation: GITTA NICKEL

Scénario ...... G. Nickel, W. Schwarze

Format ...... 35 mm. - V.O. Traduction simultanée

Production ...... Télévision (D.D.R.)

Le film : Le film relate l'évolution de la société d'Allemagne de l'Est et comment les revendications concernant l'égalité des sexes ont pu être réalisées. Pour ce, il fait le portrait de plusieurs femmes de la campagne : Pauline, une ancienne paysanne âgée de quatre-vingt-sept ans, Eva, la femme du maire, Elvira, la présidente de la coopérative de production agricole, et Liane, une jeune conductrice de camionnette, ainsi que de femmes de la bridage de labourage.

Le film évoque les conditions sociales de départ et fait ressortir les progrès réalisés, mais aussi les efforts qui restent à · faire pour modifier les conditions de travail et de vie de telle sorte que la femme soit vraiment libre et l'égale de l'homme."

La réalisatrice : Etudes de philosophie à Berlin, documentariste depuis 1965. Membre du Comité du Festival de Leipzig et du Presidium de l'Union des Cinéastes de R.D.A.

A réalisé une vingtaine de documentaires.



## Les enfants de Don Quichotte

R. F. A. - 1980 - 1 H. 25

Réalisation : CLAUDIA HOLLDACK

Scénario ..... Christiane Hollger

Format ...... 35 mm. - V.O. St. Français Interprètes ..... Angelita Domrose, Dieter Laser,

Sigfried Stevier

Production ...... Ottokar Rünze Fil produktion

Le film: "Alexandre, jeune garçon de onze ans passe une annonce : "Cherche quelqu'un qui tienne à moi...". Il souffre de la déchéance de son père qu'il idéalise. Dans le même temps, sa mère se sépare de son mari, s'efforce de passer son Bac, cherche à se l libérer dans "l'amour libre"... Vivre sa puberté ne sera pas chose facile pour lui dans ce contexte."

La réalisatrice : 1976 'Mille Chansons sans Ton' (présenté à Sceaux en 1978) - 1979 "Eva Mattes fragen an eine Mütter" -1980 "Uber uns schliesst sich ein Himmel aus Sthal"



#### La femme et ses responsabilités

R. F. A. - 1978 - 1 H. 12

Réalisation : ULA STOCKL

Scénario ...... Jutta Bruckner

Format .......... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée Interprètes ...... Christina Scholz, Nicholaus Dutsch,

Erwin Keusch, Hanna Burgwitz

Production ..... Eikon Film/ZDF

Le film: "Helga dont les parents sont divorcés, remplace sa mère tant bien que mal au foyer auprès des autres enfants plus jeunes. Elle trouve cette vie normale. Après son Bac, elle travaille au pair à Paris, ce qui lui donne une autre vision des choses. A son retour, elle fait connaissance d'un jeune homme et en devient enceinte. Elle ne veut ni d'un mari, ni d'un enfant mais n'a aucun moyen de défense. Elle se rebelle seulement en attendant le deuxième enfant, mais la responsabilité que le père assumait est passée au mari. Helga se résigne pour la troisième fois, mais ses devoirs vis-à-vis d'elle-même, continuellement refoulés et négligés, reprennent le dessus ; Helga reste physiquement auprès de sa famille, mais moralement, elle se réfugie dans la maladie : une obsession névrosée de la propreté qui doit être soignée. Helga est maintenant âgée de vingt-deux ans."

La réalisatrice : a étudié à l'Institut für Filingestaltung d'Ulm de 1963 à 1968.

A réalisé de nombreux courts métrages et films documentaires et plusieurs longs métrages dont "Un Couple plus que Parfait" et "Les Passions d'Erika".



#### Ombre

R. F. A. - 1980 - 1 H. 32

Realisation: SEMA POYRAS

Scénario ..... Sema Poyraz

Berlin

Le film : "Emigrée en Allemagne, Gölge, jeune fille turque de dix-huit ans, vit les problèmes de l'intégration et de la recherche de son identité de femme face à des parents très répressifs. Des scènes émouvantes montrent les différences de préoccupations entre les hommes et les femmes de cette communauté turque. Le problème de Gölge est de trouver son chemin entre la culture turque et allemande, de faire l'expérience des relations sexuelles et de lutter pour son individualité féminine."

La réalisatrice : Née en 1950 en Turquie, elle émigre en Allemagne en 1961.

1973 à 1980 ; études à la Fernsehakademie de Berlin Deux documentaires - "Gölge" est son premier long métrage.



#### Les premiers pas

R. F. A. - 1980 - 1 H. 28

#### Réalisation : JUTTA BRUCKNER

Scénario ..... Uta Berlet
Format ..... 16 mm. - V.O. St. Français
Interprètes .... Sylvia Ulrich, Eberhard Feik
Production .... Eikon-

Le film : "Après dix-huit ans de mariage, une épouse essaye de faire les premiers pas vers une liberté individuelle. A la suite d'une entrevue avec son médecin et apprenant qu'elle est gravement malade, elle décide de changer de vie et trouve du travail. Elle va se heurter à l'opposition de son mari."

La réalisatrice : Depuis 1973, journaliste, scénariste pour T.V. Bavaroise.

- . 1974 Co-scénariste du film de V. Schlöndorf "Le Coup de Grâce"
- . 19/5 "Tue Tecnt und Scheue Niemand" long metrage.
- . 1977 "Ein ganz und gar verwahriostes Mädchen" long métrage. Scénariste du film d'U. Stockl "Une Femme et ses Responsabilités"
- . 1980 'Hungerjahre''.



#### Schwestern

R. F. A. - 1980 - 1 H. 35

R¢alisation : MARGARETHE VON TROTTA

Scénario ..... M. von Trotta

Format ...... 35 mm. - V.O. St Français

Interprètes ...... Jutta Lampe, Gredun Gabriel, Jessica Früh

Production ...... Bioskop Film, Munich

<u>Le film</u>: "Deux soeurs vivent ensemble à Hambourg. Maria l'ainée est secrétaire de direction, Anna, la cadette poursuit des études de biologie.

Le film de façon progressive montre comment l'aînée joue un rôle protecteur à l'égard de sa cadette, un rôle que l'on sent de plus en plus étouffant. La cadette, très dépendante affectivement de sa grande soeur vit mal les périodes où celle-ci la "néglige" un peu plus. Son caractère très sensible et cette dépendance font d'elle un être fragile en proie facilement à la dépression. Un soir où elle est seule à la maison, elle s'ouvrira les veines de désespoir. L'aînée inconsolable, tentera de louer la chambre vide de sa soeur à une jeune travailleuse. Celle-ci d'un tempérament plus indépendant résistera à l'emprise que de nouveau l'aînée veut établir sur cette jeune fille."

La réalisatrice : Actrice, scénariste et réalisatrice. Elle adapte la pièce d'Heinrich Böll, "L'Honneur perdu de Katharina Blum" qu'elle co-réalise avec Volker Schloendorf en 1975.

1977 "Le Second Eveil" - 1979 "Les Soeurs"



## Le voyage à Lyon

R. F. A. - 1979-80 - 1 H. 46

#### Réalisation : CLAUDIA VON ALEMANN

Scénario ..... C. von Alemann
Format ..... 16 mm. - V.F.
Interprètes ..... Rebecca Pauly, Denise Peron, Jean Badin,
Production ..... Alemann-Filmproducktions

Le film: "Elisabeth, une jeune historienne arrive à Lyon pour explorer la ville, les yeux et les oreilles grands ouverts. Elle veut reconstruire la vie de Flora Tristan, féministe socialiste du XIXè siècle, en redécouvrant l'histoire à l'aide des sons, des visages, des façades...

Elle essaie de répondre à la question : quel écho a aujourd'hui l'histoire ? Et la recherche du temps passé aboutira à une reconquête de son présent."

La réalisatrice : Née en 1943 à Seebach (Thüringe), études de sociologie et d'histoire de l'art - formation à l'Ecole du Cinéma d'Ulm 1964-1968.

1967 "Lust Gewinn" - 1968-1969 "Das ist nur der anfang der Kampf geht weiter" - 1971 "Germaine Greer" - 1973-1974 "Namibia" - 1977 - "Filme der sonne und der nacht: Arianne Mnouchkine"



#### Ilvallore della donna e il suo silenzio

SUISSE - 1980 - 1 H. 28

Réalisation : GERTRUD PINKUS

Robert Lagamba

Production ..... G. Pinkus et Film Kollektiv Zurich

Le film: "Maria M., une italienne du Sud, raconte sa vie. C'est l'histoire d'une femme qui suit son mari dans l'immigration, dans le Nord, où il y a du travail et le progrès. Au lieu d'un "monde meilleur", elle y trouve l'indifférence et la misère. Conforme à son éducation, elle se retire dans ses quatre murs qui deviennent sa prison.

La voix de Maria guide tout le film. Elle-même veut rester inconnue. Elle est enracinée dans les commandements de son origine et de son éducation. Un proverbe sud-italien dit : "Le plus grand mérite d'une fille est sa beauté, le plus grand mérite d'une femme est son silence". Pour que Maria reste inconnue, une autre italienne du Sud a accepté de jouer son rôle dans le film."

La réalisatrice : Gertrud Pinkus a réalisé une quarantaine de films documentaires pour différentes stations de télévision.



#### Polenta

SUISSE - 1980 - 2 H. 13

Réalisation : MAYA SIMON

Scénario ...... Jean-Marc Lovay

Format ..... 35 mm.

Interprètes ..... Bruno Ganz, Aude Eggimann,

Jean-Marc Stehlé

Production ...... Eôs Films S.A.

Le film: "Des personnages sortis de l'imaginaire, sans explication sociale, sans passé connu et pourtant leur présence intense ne nous permet pas de douter de leur réalité. Comme dans les rêves, les objets, les événements, les gestes ou les mots les plus quotidiens se chargent de sens, de symboles qu'il n'est pas nécessaire de déchiffrer pour en ressentir la force d'expression.

Deux hommes vivent dans une hutte plantée dans un paysage de neige, près d'une zone entourée de grillage rappelant un camp de concentration. Ils sont comme des animaux, réduits aux indispensables activités de survie.

L'intrusion dans leur monde d'une fillette qui vient chercher de l'aide pour sa soeur malade marque le début de l'histoire. Malgré le remède qu'ils lui donnent, elle meurt. Dès lors, Jules et Hector invitent la fillette à partager leur repas ; c'est la polenta, repas pauvre, repas essentiel où ils cherchent confusément une communion."

La réalisatrice : De 1966 à 1971 Ecole du Cinéma de Moscou. Quelques courts métrages d'études.

"Polenta" est son premier long métrage.



#### Manoa

VENEZUELA - 1980 - 1 H. 35

Réalisation : SOLVEIG HOOGESTEIJN

Scénario ...... Solveig Hoogesteijn.

Format ........... 35 mm. - V.O. St Français Interprètes ...... Victor Cuica, Diego Silva,

Hector Duvauchelle

Production ...... Xanadu Films

Le film: "Tout sépare Juan et Miguel: race, culture, classe sociale. Latinoaméricains, ils se rejoignent dans la musique, seule. Ils voyagent à travers un pays où, sortir de la capitale ultra moderne, signifie faire un voyage dans le temps. Chacun sur le chemin rencontrera son histoire personnelle, son histoire collective, son Manoa.

La jeunesse latinoaméricaine est ballotée entre la violence, le modernisme de la ville et la vie moyenâgeuse de l'intérieur du pays, agressée par une culture nord-américaine, qui rend difficile la détermination de la propre identité, déjà complexe par le mélange hispano-indien-africain. Comment savoir où nous allons, si nous ne savons pas d'où nous venons ?"

La réalisatrice : Après des études à Caracas, elle a suivi les cours de l'Ecole de Cinéma de Munich.

'Manoa" est son deuxième long métrage.

## Distribution: Premier essai...



Vous êtes exploitant, programmateur ou organisateur de manifestations cinématographiques! Vous souhaiteriez programmer un ou plusieurs films du Troisième Festival de Films de Femmes dans votre salle. Prenez contact avec:

Jean-Claude WAMBST

tous les jours de 17 H. à 18 H. 30 à la Salle de Presse.

11 15500 du Festival,
une sélection de huit films

tournera en province:

- 🗢 à Toulouse du 4 au 10 mai,

Nous remercions particulièrement le Centre National de la Cinématographie qui a permis que cette manifestation ait lieu en accordant pour ces films des Visas Exceptionnels d'Exploitation.

La liste précise des salles de province qui projetteront la sélection sera connue dans les derniers jours du Festival.

☀Association des Cinémas de Recherche Indépendants du Sud

Courts métrages



#### "CONSOLATION PRIZE"

AUSTRALIE - 1979 - 25 mn.

Réalisation : RIVKA HARTMAN

Format ...... 16 mm. - Intertitres en anglais

LE FILM: "Une farce bouffonne sur vingt-quatre heures de la vie d'une femme clown, Sally Shambles."

La réalisatrice : Actrice de théâtre de 1969 à 1974. Scénariste à la télévision de 1975 à 1978.

Elle a déjà réalisé un court métrage en 1978 "The Battle of Mice and Frogs"

#### "MORRIS LOVES JACK"

AUSTRALIE - 1980 - 30 mn.

Réalisation : SONIA HOFFMAN

Format .......... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée Production ...... Australian Film Commission

LE FILM: "Une histoire d'amour compliquée entre une femmepolicier et un acteur ambitieux. Les aventures homosexuelles de celui-ci entraînent des conflits entre eux."

#### "LA VERSION D'ANNE"

BELGIQUE - 1977 - 47 mn.

Réalisation : MARY JIMENEZ

Format ..... 16 mm.

LE FILM: "De retour après un long voyage, Anne perd la notion du temps et de l'espace. Le discours du film prend en charge la description de cette perte."

La réalisatrice : D'origine péruvienne, vient de terminer ses études à INSASS (Bruxelles),

Prépare son premier long métrage fiction.

#### "MARATHON WOMAN, MIKI GORMAN"

ETATS-UNIS - 1981 - 28 mn.

Réalisation : ELLEN FREYER

Format ...... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée

LE FILM: "Le portrait d'une sportive japonaise entreprenante et déterminée qui est allée contre les conventions, tranquillement mais avec succès et défie aujourd'hui les stéréotypes des femmes athlètes."

<u>La réalisatrice</u>: C'est le second film d'Ellen Freyer sur les femmes et le sport.

#### "METROLINER"

ETATS-UNIS - 1975 - 35 mn.

Réalisation : VICTORIA HOCHBERG

Format ..... 16 mm. - V.O.

LE FILM: "C'est un voyage de découverte subjectif et surréaliste sur le train qui roule entre New-York City et Washington."

#### "UNTIL SHE TALKS"

ETATS-UNIS - 1980 - 45 mn.

Réalisation : MARY LAMPSON

Format ...... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée

LE FILM: "Un film dramatique sur le combat d'une jeune femme avec le système judiciaire américain. Judith Ashe est en prison. Elle n'est accusée d'aucun crime. Elle a refusé de témoigner devant un grand jury fédéral et elle est en prison jusqu'à ce qu'elle parle. Le film est un regard dramatique, sensible, parfois drôle sur ce que ce système peut faire de la vie d'une femme quand elle choisit de résister."

La réalisatrice : Productrice et réalisatrice de "Sésame street"

Monteuse de nombreux films, notamment de : 'With Babies and Banners', 'Harlem Country U.S.A.", 'Painters Painting'.



- "Marathon Woman"

#### "COMBATTIMENTO"

FRANCE - 1979 - 10 mn.

Réalisation : ANNA KENDALL

Format ..... 35 nm.

LE FILM: "Sur des extraits du "Combattimento di Tancredi e Clorinda" (musique de Monteverdi) deux acteurs miment le corps à corps de Tancredi et Clorinda.

Argument : le Croisé Tancredi poursuit le guerrier sarrazin Clorinda. Il veut éprouver sa valeur. Il la prend pour un homme digne de se mesurer avec lui. Clorinda fait volte-face. Ils se provoquent..."

La réalisatrice : Elle étudie d'abord la danse classique et le mime. "Combattimento" est son premier court métrage.

#### "JOUR DE BABO"

FRANCI: - 1979 - 26 mn.

Réalisation : JOCELYNE RIVIERE

Format ..... 16 min.

LE FILM: "C'est un témoignage sur une trace de gynécocratie: un jour par an, les femmes d'un petit village du nord de la Grèce prennent le pouvoir. Les hommes doivent rester à la maison, s'occuper des enfants. Les femmes peuvent se laisser aller à toutes leurs envies: danser, fumer, boire, chasser, raconter des histoires obscènes, jouer au football..."

La réalisatrice : Script et monteuse.

#### "POUR LA VIE"

FRANCE 1979 - 23 mn.

Réalisation : CHANTAL PICAULT

Format ..... 35 mm.

LE FILM: "A partir d'un fait divers réel en Angleterre en 1968, il s'agit du procès d'une petite fille de onze ans condamnée à perpétuité pour avoir tué un petit garçon de trois ans. C'est le procès du procès."

La réalisatrice : de 1970 à 1975 : Ecole des Arts Décoratifs, section cinéma. A déjà réalisé deux courts métrages.

#### "SOLANGE GIRAUD, NEE TACHEE"

FRANCE - 1980 - 39 mn.

Réalisation : SIMONE BITTON

Format ..... 16 mm.

LE FILM: ""Solande Giraud" est un reportage qui utilise des documents photos, des lettres, des films d'amateurs et qui raconte l'histoire d'une coiffeuse qui s'est suicidée à cinquante-sept ans, en 1978, après de nombreux séjours à l'hôpital psychiâtrique. Le film tente de cerner son personnage et celui de ses proches."

La réalisatrice : Etudes de cinéma à Paris VIII, puis trois an à l'HIDEC. Assistante monteuse.

Ce film qui est le document de fin d'études de l'HIDEC de S. Bitton a obtenu le "Grand Prix du Festival des Jeunes Auteurs"de Belfort.

#### "TANDIS QUE J'AGONISE"

FRANCE - 1978-1980 - 42 mn.

Réalisation : CLAIRE SIMON

Format ..... 16 mm.

LE FILM : "Libre adaptation du <u>titre</u> du roman de Faulkner et de l'émoi suscité par les affaires de rapts d'enfants..."

La réalisatrice : monteuse, elle a réalisé en 1976 un court métrage 'Madeleine'.

#### "LE VIETNAM DES FEMMES"

FRANCE - 1980 - 30 mn.

Réalisation : HO THUY TIEN/EVTIXIA TSELIKAS, SOPHIE SOPHO

Format ...... 16 mm. - V.O. doublée

LE FILM: "Les femmes au Viet-Nam sont partout présentes. Ces images les montrent au travail, dans les champs, les usines, maniant les armes. Ces trente-cinq années de guerre en entraînant leur participation ont accéléré leur émancipation." Les réalisatrices : Evtixia Tselikas : Doctorat de Sciences Economiques.

HO TUY TIEN : Etudes cinématographiques

à Paris III-Sorbonne.

#### "LES FEMMES DU MONDE"

HOLLANDE - 1980 - 24 mn.

Réalisation : MADY SAKS

Format ...... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée

LE FILM: Rapport de la conférence de l'ONU à Copenhague dans le cadre du Decennium de la Femme 1975-1985.

Le film donne le résultat de la conférence officielle. Mais, à quelques kilomètres de là, il y a un congrès non officiel, le Forum, sans diplomate, sans hommes. L'attention du film est au Forum."

#### "OVERGANG IS GEEN ONDERGANG"

HOLLANDE - 1980 - 46 mn.

Réalisation : ROSE-MARIE BLANK

Format ...... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée

LE FILM: "Film reportage, film d'interviews sur des femmes de cinquante, soixante ans et plus, arrivées à un cap difficile de leur vie: celui de la ménopause, mais aussi celui où les enfants sont loin, où le mari parfois disparu ou séparé d'elles les laisse face à leur solitude.

Ce film documentaire nous introduit de façon bouleversante dans l'histoire de plusieurs femmes décidées à réagir contre un destin trop souvent subi comme inexorable.

La réalisation surprend par son approche attentive, humaine. Chaque visage, chaque récit devient captivant et l'on reconnaîtra là, qu'interviewer peut être un art."

#### "LIKH KE DE DO"

(Donne le moi par écrit)

INDE - 1979 - 27 mn.

Réalisation : SUHASINI MULAY.

Format ...... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée

LE FILM: "L'histoire qui nous est racontée est celle d'une petite famille. Le mari, Gopal, travaille dans une usine tandis que sa femme Ganga et son fils Munnu habitent au village. Ganga est illettrée. Son mari essaye de la convaincre de suivre les cours d'alphabétisation pour les femmes dans le village. Mais Ganga ne voit pas la nécessité d'apprendre à lire et écrire et d'autre part ne veut pas aller à l'école en portant une ardoise et un cahier comme son fils Munnu..."

La réalisatrice : D'abord actrice en Inde, a étudié à l'Université de Montréal.

En 1974, assistante de plusieurs films en Inde.

"Likh ke de Do" est son premier film.

#### "LE BAPTEME"

ITALIE - 1980 - 22 mn.

Réalisation : LU LEONE

Format ...... 35 mm. - V.O. Traduction simultanée

LE FILM: "Une mère (la réalisatrice) met en scène un événement important de la vie passée de sa fille; le baptême que celle-ci choisit à l'âge de dix ans malgré son éducation laïque. Le film est traversé par une conversation enregistrée à l'époque entre la fille et son père. Il se termine par une interview dans laquelle celle-ci plus âgée refuse la version de sa mère et donc le film."

La réalisatrice : "Première assistante sur de nombreux longs métrages, scénariste, productrice, réalisatrice à la télévision, Lu Leone a déjà réalisé un court métrage de cinéma en 1978 ""Melinda, sorcière malgré elle".

#### "LOGOS"

ITALIE - 1979 - 35 mn.

Réalisation : ELSA DE GIORGI

Scénario ..... Elsa de Giorgi

Giulio Scarpati

<u>LE FILM</u>: "Représentation de la Passion de la Vierge d'après des textes de "La Représentation sacrée" du XIVè siècle italien."

La réalisatrice : Actrice, metteur en scène de théâtre en Italie, a écrit de nombreux romans, dirige une école de théâtre.



<sup>- &</sup>quot;Overgang is geen Ondergang"



"Chaperons Rouges"

#### "ABONNEMENT AU CIEL"

POLOGNE - 1980 - 10 mn.

Réalisation : NATALIA CZARMINSKA

Format ..... 35 num.

LE FILM : "Le problème des suicides est l'un des plus importants

Ce film, qui est le premier à traiter du sujet en Pologne, resta deux ans interdit.

Il ne donne pas de solution, mais rappelle que le secours ne dépend peut-être que de la bienveillance des gens.

La réalisatrice : Actrice-chanteuse depuis 1969.

1976-1980 : Ecole du Film à Lootz.

Diplôme de la meilleure mise en scène en 1980

Premier film "Abonnement au Ciel".

#### "CHAPERONS ROUGES"

QUEBEC - 1979 - 44 mn.

Réalisation : HELENE BOURGAULT et HELLEN DOYLE

Format ..... Vidéo gonflé en 16 mm.

LE FILM: ""Chaperons rouges" c'est essentiellement un film sur la peur. Mais sur une peur bien spécifique; cette vieille peur du viol inscrite dans nos corps de femmes, dans nos yeux aux aguets, nos muscles atrophiés, nos quotidiens rétrécis par tous les gestes évités au cas où...

Nos souvenirs, nos fantasmes sont dits dans le film : avec le corps, avec des mots, par la musique, par des images familières. La peur est dite c'est donc un premier pas. L'autodéfense un deuxième pas, insuffisant certes, mais combien important dans une démarche de "dévictimisation" des femmes."

Les réalisatrices : <u>Hélène Bourgault</u>, membre fondateur d'un groupe de production "Le Groupe d'Intervention Vidéo", a réalisé deux films vidéo :"Partir pour la Famille" et "Pays d'Abondance".

Helen Doyle qui a participé à la fondation du centre "La Femme et le Film" a déjà réalisé deux films vidéo "A notre bon Coeur' et "Philosophie au Boudoir".

#### "NE NOUS TRAITEZ PAS DE GITANS"

R. F. A. - 1980 - 43 mn.

Réalisation : KATRIN SEYBOLD

LE FILM: "Linda et Gallier, deux jeunes gens appartenant à la tribu tzigane des Sinti, basés en Allemagne de l'Ouest, racontent leurs mocurs et leur peuple.

Des scènes de leur vie dans le clan familial, au travail et à l'école expliquent leur situation difficile et combien il est sans espoir de vouloir rester Sinti."

La réalisatrice : Premiers essais cinématographiques au sein du mouvement étudiant. Participa à la fondation du collectif des travailleurs du cinéma de Berlin-Ouest. Travaille pour la cinémathèque allemande de Berlin.

#### "JUST A KID"

SUEDE - 1980 - 35 mm.

Réalisation : CHRISTINA OLOFSON et MED REAENTBERG

Format ...... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée

LE FILM: "Qu'est-ce qu'être une jeune fille de seize ou dix-neuf ans aujourd'hui ? Quelles sont ses idées, ses rêves ? Carina, qui pense être encore "juste une enfant", répond."

Les réalisatrices : Christina Olofson, réalisatrice indépendante : . plusieurs documentaires pour la télévision, . un long métrage "The Tent who ownes this World"

Med Reventberg : actrice de théâtre.

#### "LA NOUVELLE VIE CONJUGALE"

SUEDE - 1981 - 7 mn.

Réalisation : JOHANNA HALD

Format ...... 35 mm. - V.O. Traduction simultanée

LE FILM : "Une nouvelle forme de vie conjugale en Suède."

La réalisatrice : Photographe. Un premier court métrage : "Elin and Valborg".

#### "PALESTINE MON AMOUR"

SUEDE - 1981 - 32 mn.

Réalisation : REBECCA OLSSON

Format ...... 16 mm. - V.O. Traduction simultanée

LIE FILM: "Un camp de réfugiés palestiniens, Burj el Barajny, près de Beyrouth, au Liban, en septembre 1980.

La réalisatrice : Doctorat de Philosophie

Nous remercions chaleureusement toutes les porsonnes qui nous ont apporté leur aide pour programmer ce festival et plus particulièrement : Monsieur LESCURE, Président de l'A.F.C.A.E., Monsieur VIOT, Directeur Général du C.N.C., Monsieur GAJOS, responsable des cinémas d'Art et d'Essai au C.N.C., Monsieur MERLAT, Inspecteur Central des Douanes, ainsi que les ambassades de Bulgarie, de Chine, de Cuba, des Etats-Unis, de Hongrie, de l'Inde, des Pays-Bas, de Pologne, du Portugal, du Québec, de R.D.A., de R.F.A. et de Suède.

Pour l'Australie : Madame Glenys ROWE de l'Australian Commission

Pour les Etats-Unis : Monsieur Gilles J. DAZIANO

Pour la France : Monsieur LARIF et Madame NORA (FR 3-Cinéma 16) Monsieur Pierre MIQUEL (A2 - La Cinémathèque Française de Chaillot).

Pour la Grande-Bretagne : Madame Carole MYER du British Film Institute.

Pour la Hongrie : Monsieur et Madame HUSZARIK de Hungaro Film. Monsieur OLAL de l'Institut Culturel Hongrois.

Pour l'Inde : Cinémart Foundation.

Pour l'Italie : Le l'estival de Sorrente et le Festival de Florence.

Pour les Pays-Bas : Cinemien, Amsterdam.

Pour la Pologne : Film Polski - Monsieur CASTRO de flors Champ Diffusion et l'Institut Polonais.

Pour le Québec : La Délégation Générale du Québec - L'Office National du Film Québécois à Paris - Le Bureau des Festivals de Montréal - Madame PETIT, correspondante à Paris

Pour la R.D.A. : Le Ministère de la Culture.

pour la R.F.A.: Monsieur MANFRED et Monsieur CONDOLS de l'Info Shau de Berlin - Madame Erika GRECOR du Forum de Berlin -Madame Clara BURCKNER dé Basis Film - Dr. Dr. DORFFELDT du Kuratorium Junger Deutscher Film - Monsieur HAMMANN de Film Verlag der Autoren.

Pour la Suède : Madame KRAMEN de l'Institut Suédois du Film et Lisbeth GABRIELSON.

Pour le Venezuela : Monsieur Claude ANTOINE.

